

REUNION DU CONSEIL COMMUNAL EN DATE DU 24 mai 2024

Présents :

P. Weimerskirch, bourgmestre. C. Feiereisen, M. Spautz, R. Agovic, échevins.

C. Biewer, A. Civovic, J. Courtoy, F. Diederich, J. Drui, Y. Fiorelli, A. Kalmes, S. Kill, N. Kuhn-Metz, C. Lecuit, Y. Marchi, conseillers.

M. Manternach, secrétaire.

Absent et excusé : néant.

Le conseil communal a décidé de faire valoir un droit de préemption concernant l'établissement d'un acte notarié relatif à la vente d'un terrain sis au lieu-dit «Bei Schmëttbesch».

Le conseil communal prend connaissance des correspondances suivantes :

- Lettre de remerciement pour le subside alloué à l'asbl SOS Faim ;
- Lettre de remerciement pour le subside alloué à l'asbl Schëfflenger Kriibshellef ;
- Bilan des inscriptions des résidents non-luxembourgeois ressortissants de l'Union européenne en vue des élections européennes ;
- Présentation du plan de développement de l'asbl FerroForum ;
- Présentation du projet TERANGA, un lieu de rencontre et d'échange dédié aux enjeux agricoles et alimentaires, dans l'ancienne maison Entenich, porté par l'asbl SOS Faim ;
- Lettre de la part du CSV concernant des changements au sein des commissions consultatives comme suit :
 - Commission de l'environnement: Madame Bettendorf Alix remplace Monsieur Schenten Carlo en tant que membre effectif, et Monsieur Schockmel Alphonse remplace Madame Schenten Francine en tant que membre suppléant.
 - Commission des sports: Madame Karic Sanella Farah remplace Monsieur Schenten Carlo en tant que membre effectif, et Monsieur Nickels Gilles remplace Madame Karic Sanella Farah en tant que membre suppléant.
 - Commission des jeunes: Madame Kalac Edita sera remplacée par Monsieur Jordanov Gabriel en tant que membre effectif, et Monsieur Jordanov Gabriel sera remplacé par Madame Spautz Valérie en tant que membre suppléant.
- Questions de la part de Déi Gréng concernant l'état d'avancement du PAP Am Rit et des informations de Monsieur le bourgmestre séance tenante.

Le conseil communal approuve et signe le procès-verbal de la réunion du conseil communal en date du 26.04.2024.

Les membres du conseil communal approuvent l'organisation de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2024-2025, ainsi que les plans de développement de l'établissement scolaire pour les années scolaires 2024-2027. Le conseil communal approuve également la réaffectation de deux enseignants à temps plein du Cycle 2-4.

Le conseil communal a, après avoir délibéré conformément à la loi, approuvé l'adaptation du règlement relatif à la prime destinée à la réussite scolaire et ce pour les articles concernant la résidence, l'attestation, le délai, les modalités et montants applicables.

Le conseil communal se prononce en faveur de l'adaptation des tarifs pour l'inscription aux cours de langue pour adultes et aux cours de langues intensifs qui entreront en vigueur à partir de la rentrée scolaire 2024-2025.

Le conseil communal a, après avoir délibéré conformément à la loi, procédé à la fixation des indemnités des chargés de cours de langues.

Le conseil communal a, avoir délibéré conformément à la loi, approuvé la modification du concept de stationnement et la définition des secteurs, applicable à partir du 1er janvier 2025 pour les secteurs A, B, C, D, E. Une zone tampon aux limites des secteurs "A" et "B" a également été définie pour les rues suivantes : Place Grande-Duchesse Charlotte, un tronçon de la rue du Parc et un tronçon de la rue Michel Rasquin.

Le conseil communal a, après avoir délibéré conformément à la loi, approuvé l'avenant au règlement général de la circulation relatif à l'extension des zones de parking résidentiels avec effet au 1er janvier 2025.

Le conseil communal a, après avoir délibéré conformément à la loi, approuvé l'adaptation du règlement-taxe relatif aux modalités de stationnement avec effet au 1er janvier 2025. Ce règlement-taxe annule et remplace ceux du 12 décembre 2014 et du 03 juillet 2015.

Le conseil communal a, après avoir délibéré conformément à la loi, donné son approbation à l'avenant au contrat de bail daté du 14.11.2023 et signé en date du 22.04.2024, concernant l'adaptation du loyer annuel entre la Commune de Schifflange et le Ministère des Finances.

Les membres du conseil ont approuvé les décomptes pour travaux et fournitures tels qu'ils ont été établis par le service de l'urbanisme et du développement durable et le service des travaux neufs et des infrastructures.

Le conseil communal a approuvé différents devis et devis supplémentaires, du budget de l'exercice 2024.

De plus le conseil a, après avoir délibéré conformément à la loi, approuvé l'inscription de certains crédits.

Le boni initial de 5.676.842,69.- €, après déduction des inscriptions de crédit, s'élève à 5.180.142,69.- €.

Les allocations de subsides extraordinaires suivantes ont été approuvés par le conseil :

- 1° Allocation d'un subside extraordinaire de 1.111,00.- € pour l'asbl Médecins du Monde, en soutien à l'initiative des enseignants et des élèves de l'école Albert Wingert. Le crédit nécessaire est inscrit à l'article 3/140/648120/99001 du budget ordinaire de l'exercice 2024;
- 2° Une allocation d'un subside extraordinaire de 500,00.- € est proposée pour l'asbl La Sécurité Routière, en réponse à leur demande de soutien. Le crédit est prévu à l'article 3/140/648120/99001.

Le conseil communal a décidé de fixer les conditions pour l'engagement d'un emprunt de 5.000.000,00.- EUR pour une durée de 15 ans, avec un taux basé sur l'EURIBOR 3 mois. Les remboursements se feront trimestriellement en intérêts et en capital, et la mise à disposition se fera en plusieurs tranches selon les besoins de trésorerie de la recette communale.

Le conseil communal a approuvé le bilan et le compte de profits et pertes de l'exercice 2021 de l'Office Social de Schifflange après vérification par la direction du contrôle de la comptabilité communale.

Le conseil communal a décidé de faire valoir un droit de préemption concernant la vente d'un terrain à «Bei Schmëttbesch». Il s'agit d'une parcelle située dans une zone de jardins familiaux, et l'acquisition vise à préserver les espaces verts et promouvoir l'agriculture urbaine. Le crédit nécessaire pour cette acquisition est prévu dans le budget communal.

SITZUNG DES GEMEINDERATS AM 24. MAI 2024

Anwesend:

P. Weimerskirch, Bürgermeister. C. Feiereisen, M. Spautz, R. Agovic, Stadträte.
C. Biewer, A. Civovic, J. Courtoy, F. Diederich, J. Drui, Y. Fiorelli, A. Kalmes, S. Kill, N. Kuhn-Metz, C. Lecuit, Y. Marchi, Berater.

Herr Manternach, Sekretär.

Abwesend und entschuldigt: keine.

Der Gemeinderat hat beschlossen, ein Vorkaufsrecht hinsichtlich der Errichtung einer notariellen Urkunde über den Verkauf eines Grundstücks am Ort „Bei Schmëttbesch“ geltend zu machen.

Der Gemeinderat nimmt die folgende Korrespondenz zur Kenntnis:

- Dankesschreiben für den Zuschuss an die gemeinnützige Organisation SOS Faim;
- Dankesschreiben für den Zuschuss an die gemeinnützige Organisation Schëfflenger Kriibshellef;
- Bewertung der Anmeldungen nicht-luxemburgischer Einwohner, die Staatsangehörige der Europäischen Union sind, für die Europawahlen;
- Vorstellung des Entwicklungsplans des gemeinnützigen Vereins FerroForum;

- Vorstellung des TERANGA-Projekts, einem Begegnungs- und Austauschort zu Agrar- und Ernährungsthemen, im ehemaligen Entenich-Haus, unterstützt von der gemeinnützigen Organisation SOS Faim;
- Schreiben der CSV zu Änderungen innerhalb der Beratungskommissionen wie folgt:
 - Umweltkommission: Frau Bettendorf Alix ersetzt Herrn Schenten Carlo als effektives Mitglied und Herr Schockmel Alphonse ersetzt Frau Schenten Francine als stellvertretendes Mitglied.
 - Sportkommission: Madame Karic Sanella Farah ersetzt Herrn Schenten Carlo als effektives Mitglied und Monsieur Nickels Gilles ersetzt Frau Karic Sanella Farah als stellvertretendes Mitglied.
 - Jugendkommission: Frau Kalac Edita wird durch Herrn Jordanov Gabriel als effektives Mitglied ersetzt, und Herr Jordanov Gabriel wird durch Frau Spautz Valérie als stellvertretendes Mitglied ersetzt.
- Fragen des Déi Gréng zum Fortschritt des PAP Am Rit und sofortige Informationen des Bürgermeisters.

Der Gemeinderat genehmigt und unterzeichnet das Protokoll der Sitzung vom 26.04.2024.

Der Gemeinderat genehmigt die Organisation der Grundschulbildung für das Schuljahr 2024–2025 sowie die Entwicklungspläne der Schule für die Schuljahre 2024–2027.

Zudem stimmt der Gemeinderat der Neuzuweisung von zwei Vollzeitlehrern für die Zyklen 2 bis 4 zu. Nach gesetzeskonformer Beratung stimmte der Gemeinderat der Anpassung der Regelungen zur Studienerfolgsprämie zu. Dies betrifft die Artikel zu Wohnsitz, Bescheinigung, Fristen sowie die geltenden Bedingungen und Beträge.

Der Gemeinderat hat der Anpassung der Preise für die Anmeldung zu Sprachkursen für Erwachsene und Intensivsprachkursen zugestimmt. Diese treten ab Beginn des Schuljahres 2024–2025 in Kraft. Nach gesetzeskonformer Beratung legte der Gemeinderat die Vergütung für Sprachlehrer fest.

Der Gemeinderat hat nach gesetzeskonformer Beratung die Änderung des Parkkonzepts und der Sektorendefinition genehmigt, die ab dem 1. Januar 2025 für die Sektoren A, B, C, D und E gilt. Eine Pufferzone an den Grenzen der Sektoren „A“ und „B“ wurde außerdem für folgende Straßen definiert: Place Grande-Duchesse Charlotte, ein Abschnitt der Rue du Parc und ein Abschnitt der Rue Michel Rasquin.

Der Gemeinderat hat nach gesetzeskonformer Beratung der Änderung der Allgemeinen Verkehrsordnung zur Erweiterung der Anwohnerparkzonen mit Wirkung ab dem 1. Januar 2025 zugestimmt.

Der Gemeinderat hat nach gesetzeskonformer Beratung die Anpassung der Steuerverordnung für Parkraumregelungen mit Wirkung zum 1. Januar 2025 genehmigt. Diese Steuerverordnung ersetzt diejenigen vom 12. Dezember 2014 und vom 3. Juli 2015.

Nach gesetzeskonformer Beratung stimmte der Gemeinderat der Änderung des Mietvertrags vom 14.11.2023 zu, der am 22.04.2024 unterzeichnet wurde und die Anpassung der Jahresmiete zwischen der Gemeinde Schifflingen und dem Finanzministerium regelt.

Der Gemeinderat genehmigte die Rechnungen für Arbeiten und Lieferungen, die von der Abteilung für Stadtplanung und nachhaltige Entwicklung sowie der Abteilung für neue Arbeiten und Infrastruktur erstellt wurden.

Der Gemeinderat hat die verschiedenen Voranschläge für das Budget 2024 genehmigt. Nach Beratung gemäß dem Gesetz hat der Gemeinderat die Aufnahme bestimmter Kredite genehmigt. Der ursprüngliche Überschuss von 5.676.842,69 € beläuft sich nach Abzug der Kreditaufnahmen auf 5.180.142,69 €.

Der Gemeinderat hat folgende außerordentliche Zuschüsse bewilligt:

- Ein Zuschuss in Höhe von 1.111,00 € für Médecins du Monde asbl zur Unterstützung der Initiative der Lehrer und Schüler der Albert Wingert Schule. Die erforderlichen Mittel werden im Artikel 3/140/648120/99001 des ordentlichen Haushaltsplans für das Haushaltsjahr 2024 eingesetzt.
- Ein Zuschuss in Höhe von 500,00 € für die VoG La Sécurité Routière als Antwort auf ihre Bitte um Unterstützung. Die Mittel sind im Artikel 3/140/648120/99001 vorgesehen.

Der Gemeinderat beschloss die Bedingungen für die Aufnahme eines Darlehens in Höhe von 5.000.000,00 € mit einer Laufzeit von 15 Jahren und einem Zinssatz, der auf dem 3-Monats-EURIBOR basiert, festzulegen. Die Rückzahlungen werden vierteljährlich in Form von Zinsen und Kapital erfolgen, und die Bereitstellung wird in mehreren Tranchen entsprechend dem Liquiditätsbedarf der Gemeindeeinnahmen erfolgen.

Der Gemeinderat genehmigte die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 2021 des Sozialamts Schifflingen nach Prüfung durch die Direktion für die Kontrolle des kommunalen Rechnungswesens.

Der Gemeinderat hat beschlossen, ein Vorkaufsrecht bezüglich des Verkaufs eines Grundstücks in "Bei Schmëttbesch" geltend zu machen. Es handelt sich um ein Grundstück in einem Kleingartengebiet, und der Erwerb zielt auf die Erhaltung von Grünflächen und die Förderung der städtischen Landwirtschaft ab. Die für den Erwerb erforderlichen Mittel sind im Gemeindehaushalt vorgesehen.